



**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving Public Works & Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax,(N.E.)  
B3J 1T3  
Halifax  
Bid Fax: (902) 496-5016

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Atlantic Region Acquisitions/Région de l'Atlantique  
Acquisitions  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.E.)  
B3J 3C9  
Halifax  
Nova Scot

<b>Title - Sujet</b> Janitorial Service - Shearwater	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> E0225-152042/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 005
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> E0225-15-2042	<b>Date</b> 2016-02-10
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$PWA-110-5334	
<b>File No. - N° de dossier</b> PWA-5-74004 (110)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-02-16</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Atlantic Daylight Saving Time ADT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Collier (PWA), Susan	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pwa110
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (902) 496-5350 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (902) 496-5016
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

La modification 005 vise à incorporer ce qui suit :

**Supprimer dans son intégralité :**

Annexe B – Base de paiement

**Insérer :**

Annexe B – Base de paiement

**ANNEXE B**

**BASE DE PAIEMENT**

Taux ferme tout compris pour des travaux de nettoyage courants et périodiques et des tournées de nettoyage, comme l'indique l'énoncé des travaux figurant à l'annexe A.

**Pour la prestation des services de conciergerie conformément à l'annexe A, Énoncé des travaux.**

**Taux ferme tout compris pour des travaux de nettoyage courants et périodiques et des tournées de nettoyage, comme l'indique l'énoncé des travaux figurant à l'annexe A.**

**Le montant du marché ne sera ni majoré, ni diminué si un revêtement de sol existant est remplacé par un autre type de revêtement.**

**Marché de deux ans : Du 1<sup>er</sup> avril au 31 mars 2018**

<b>TABLEAU A – Nettoyage : Courant, périodique et tournée</b>					
<b>Colonne A</b>	<b>Colonne B</b> <b>Description des travaux</b>	<b>Colonne C</b> <b>Unité de mesure</b>	<b>Colonne D</b> <b>Taux mensuel ferme</b> <b>(tarif mensuel ferme par m<sup>2</sup>)</b>	<b>Colonne E</b> <b>Nombre de mois</b>	<b>Colonne F</b> <b>Taux mensuel ferme</b> <b>(Colonne D*Colonne F)</b>
1	Garde côtière canadienne Shearwater  1542 m2  (surface nettoyable)	Mensuel	_____ \$	24	_____ \$
<b>TOTAL A :</b>					_____ \$ <b>TVH en sus</b>

## Tableau B – Travaux imprévus

Marché de deux ans : Du 1<sup>er</sup> avril 2016 au 31 mars 2018

Prix/taux ferme tout compris, y compris les frais généraux, les bénéfices et tous les coûts connexes concernant le nettoyage supplémentaire, le nettoyage d'urgence non décrit au tableau A, AU BESOIN ET SUR DEMANDE.

Colonne A	Colonne B	Colonne C	Colonne D	Colonne E	Colonne F
	Description des travaux	Unité de mesure	Quantité estimative	Prix unitaire	Prix multiplié (colonne D*colonne E)
<b>MAIN-D'ŒUVRE</b> : Notre taux horaire ferme par employé qualifié est le suivant : Heures normales De 7 h à 17 h, du lundi au vendredi					
1	Main-d'œuvre/ nettoyeur	l'heure		_____ \$	_____ \$
Total (tableau B)					_____ \$ TVH en sus

## Tableau C

### Matériel (s'il y a lieu)

\* Pour établir le prix calculé des matériaux, il faut additionner la majoration indiquée et les dépenses totales estimatives (par exemple : 1<sup>re</sup> année, dépenses estimatives de 500,00 \$; majoration indiquée de 10 % = 500,00 \$ + [500,00 \$ x 10 %] = 550,00 \$)

Marché de deux ans : Du 1<sup>er</sup> avril 2016 au 31 mars 2018

Colonne A	Colonne B	Colonne C	Colonne D
	Majoration par année	Dépenses estimatives par année	Prix multiplié
1	_____ %	1 000 \$	_____ \$
			_____ \$ TVH en sus

Les pièces seront fournies FAB Destination, en tenant compte de tous les frais de livraison. Les définitions suivantes ont été utilisées pour établir les chiffres figurant dans ce document.

i) MAJORATION – La différence entre le coût de revient de l'entrepreneur pour les produits et le prix de revente au Canada. La majoration comprend les frais internes applicables affectés par l'entrepreneur, par exemple les frais de manutention des matériaux et des dépenses générales et administratives (G&A), en plus de la marge bénéficiaire.

ii) COÛT DE REVIENT – Les frais engagés par le fournisseur pour faire l'acquisition d'un bien ou d'un service précis afin de le revendre au gouvernement. Le coût de revient comprend notamment le prix de la facture du fournisseur

(moins les rabais commerciaux), majoré des frais applicables pour le transport à destination, le taux de change, les droits de douane et les frais de courtage.

**Total – Deux années du marché : Total (tableau A)+Total (tableau B) +Total (tableau C)= \_\_\_\_\_ \$  
TVH en sus**

**EN CAS D'ERREUR DANS LE CALCUL DES PRIX, LE PRIX UNITAIRE PRÉVAUDRA.**

Taux ferme tout compris pour des travaux de nettoyage courants et périodiques et des tournées de nettoyage, comme l'indique l'énoncé des travaux figurant en annexe A.

**Pour la prestation des services de conciergerie conformément à l'annexe A, Énoncé des travaux.**

**Taux ferme tout compris pour des travaux de nettoyage courants et périodiques et des tournées de nettoyage, comme l'indique l'énoncé des travaux figurant à l'annexe A.**

**Le montant du marché ne sera ni majoré, ni diminué si un revêtement de sol existant est remplacé par un autre type de revêtement.**

**Année d'option 1 : Du 1<sup>er</sup> avril 2018 au 31 mars 2019**

<b>TABLEAU A – Nettoyage : Courant, périodique et tournée</b>					
<b>Colonne A</b>	<b>Colonne B</b> Description des travaux	<b>Colonne C</b> Unité de mesure	<b>Colonne D</b> Taux mensuel ferme (tarif mensuel ferme par m <sup>2</sup> )	<b>Colonne E</b> Nombre de mois	<b>Colonne F</b> Taux mensuel ferme (Colonne D*Colonne F)
1	Garde côtière canadienne Shearwater  1542 m2  (surface nettoyable)	Mensuel	_____ \$	12	_____ \$
<b>TOTAL A :</b>					_____ \$ <b>TVH en sus</b>

## Tableau B – Travaux imprévus

Année d'option 1 : Du 1<sup>er</sup> avril 2018 au 31 mars 2019

Prix/tarif ferme tout compris, y compris les frais généraux, les bénéfices et tous les coûts liés au nettoyage supplémentaire, au nettoyage d'urgence non décrit au tableau A, AU BESOIN ET SUR DEMANDE.

Colonne A	Colonne B	Colonne C	Colonne D	Colonne E	Colonne F
	Description des travaux	Unité de mesure	Quantité estimative	Prix unitaire	Prix multiplié (colonne D*colonne E)
<b>MAIN-D'ŒUVRE</b> : Notre taux horaire ferme par employé qualifié est le suivant : Heures normales De 7 h à 17 h, du lundi au vendredi					
1	Main-d'œuvre/ nettoyeur	l'heure		_____ \$	_____ \$
Total (tableau B)					_____ % TVH en sus

## Tableau C

### Matériel (s'il y a lieu)

\* Pour établir le prix calculé des matériaux, il faut additionner la majoration indiquée et les dépenses totales estimatives (par exemple : 1<sup>re</sup> année, dépenses estimatives de 500,00 \$; majoration indiquée de 10 % = 500,00 \$ + [500,00 \$ x 10 %] = 550,00 \$)

Année d'option 1 : Du 1<sup>er</sup> avril au 31 mars 2019

Colonne A	Colonne B	Colonne C	Colonne D
	Majoration par année	Dépenses estimatives par année	Prix multiplié
1	_____ %	500 \$	_____ \$
			_____ \$ TVH en sus

Les pièces seront fournies FAB Destination, en tenant compte de tous les frais de livraison. Les définitions suivantes ont été utilisées pour établir les chiffres figurant dans ce document.

i) MAJORATION – La différence entre le coût de revient de l'entrepreneur pour les produits et le prix de revente au Canada. La majoration comprend les frais internes applicables affectés par l'entrepreneur, par exemple les frais de manutention des matériaux et des dépenses générales et administratives (G&A), en plus de la marge bénéficiaire.

ii) COÛT DE REVIENT – Les frais engagés par le fournisseur pour faire l'acquisition d'un bien ou d'un service précis afin de le revendre au gouvernement. Le coût de revient comprend notamment le prix de la facture du fournisseur

(moins les rabais commerciaux), majoré des frais applicables pour le transport à destination, le taux de change, les droits de douane et les frais de courtage.

**Total – Année d’option 1 : Total (tableau A)+Total (tableau B) +Total (tableau C)= \_\_\_\_\_ \$ TVH en sus**

**EN CAS D’ERREUR DANS LE CALCUL DES PRIX, LE PRIX UNITAIRE PRÉVAUDRA.**

Taux ferme tout compris pour des travaux de nettoyage courants et périodiques et des tournées de nettoyage, comme l’indique l’énoncé des travaux figurant à l’annexe A.

**Pour la prestation des services de conciergerie conformément à l’annexe A, Énoncé des travaux.**

**Taux ferme tout compris pour des travaux de nettoyage courants et périodiques et des tournées de nettoyage, comme l’indique l’énoncé des travaux figurant en annexe A.**

**Le montant du marché ne sera ni majoré, ni diminué si un revêtement de sol existant est remplacé par un autre type de revêtement.**

**Année d’option 2 : Du 1<sup>er</sup> avril 2019 au 31 mars 2020**

<b>TABLEAU A – Nettoyage : Courant, périodique et tournée</b>					
<b>Colonne A</b>	<b>Colonne B</b>	<b>Colonne C</b>	<b>Colonne D</b>	<b>Colonne E</b>	<b>Colonne F</b>
	<b>Description des travaux</b>	<b>Unité de mesure</b>	<b>Taux mensuel ferme</b> <b>(tarif mensuel ferme par m<sup>2</sup>)</b>	<b>Nombre de mois</b>	<b>Taux mensuel ferme</b> <b>(Colonne D*Colonne F)</b>
1	Garde côtière canadienne Shearwater 1542 m2 (surface nettoyable)	Mensuel	_____ \$	12	_____ \$
<b>TOTAL A :</b>					_____ \$ <b>TVH en sus</b>

## Tableau B – Travaux imprévus

Année d'option 2 : Du 1<sup>er</sup> avril 2019 au 31 mars 2020

Prix/tarif ferme tout compris, y compris les frais généraux, les bénéfices et tous les coûts liés au nettoyage supplémentaire, au nettoyage d'urgence non décrit au tableau A, AU BESOIN ET SUR DEMANDE.

Colonne A	Colonne B	Colonne C	Colonne D	Colonne E	Colonne F
	Description des travaux	Unité de mesure	Quantité estimative	Prix unitaire	Prix multiplié (colonne D*colonne E
<b>MAIN-D'ŒUVRE</b> : Notre taux horaire ferme par employé qualifié est le suivant : Heures normales De 7 h à 17 h, du lundi au vendredi					
1	Main-d'œuvre/ nettoyeur	l'heure		_____ \$	_____ \$
Total (tableau B)					_____ % TVH en sus

## Tableau C

### Matériel (s'il y a lieu)

\* Pour établir le prix calculé des matériaux, il faut additionner la majoration indiquée et les dépenses totales estimatives (par exemple : 1<sup>re</sup> année, dépenses estimatives de 500,00 \$; majoration indiquée de 10 % = 500,00 \$ + [500,00 \$ x 10 %] = 550,00 \$)

Année d'option 2 : Du 1<sup>er</sup> avril 2019 au 31 mars 2020

Colonne A	Colonne B	Colonne C	Colonne D
	Majoration par année	Dépenses estimatives par année	Prix multiplié
1	_____ %	500 \$	_____ \$
			_____ \$ TVH en sus

Les pièces seront fournies FAB Destination, en tenant compte de tous les frais de livraison. Les définitions suivantes ont été utilisées pour établir les chiffres figurant dans ce document.

i) MAJORATION – La différence entre le coût de revient de l'entrepreneur pour les produits et le prix de revente au Canada. La majoration comprend les frais internes applicables affectés par l'entrepreneur, par exemple les frais de manutention des matériaux et des dépenses générales et administratives (G&A), en plus de la marge bénéficiaire.

ii) COÛT DE REVIENT – Les frais engagés par le fournisseur pour faire l'acquisition d'un bien ou d'un service précis afin de le revendre au gouvernement. Le coût de revient comprend notamment le prix de la facture du fournisseur (moins les rabais commerciaux), majoré des frais applicables pour le transport à destination, le taux de change, les droits de douane et les frais de courtage.

**Total – Année d'option 2 : Total (tableau A)+Total (tableau B) +Total (tableau C)= \_\_\_\_\_ \$ TVH en sus**

**EN CAS D'ERREUR DANS LE CALCUL DES PRIX, LE PRIX UNITAIRE PRÉVAUDRA.**

### **Indice des prix à la consommation – Année d'option 2 et année d'option 3**

Lorsque l'année d'option 2 et l'année d'option 3 seront exercées, les taux figurant dans la base de paiement seront augmentés ou diminués en multipliant les taux indiqués par le pourcentage de changements dans l'indice des prix à la consommation, composantes principales, certains sous-groupes et agrégats spéciaux, provinces, Whitehorse et Yellowknife, non désaisonnalisé (IPC) dans la province visée pour la période de 12 mois se terminant deux mois avant la date d'expiration de la période en cours du marché (« la période »). La référence utilisée sera l'IPC publiée par Statistique Canada, catalogue n° 62-001-X, tableaux 9-1 à 9-12. On utilisera l'IPC d'ensemble de la période qui est définie plus haut pour la province appropriée.

L'indice des prix à la consommation du Canada est publié par Statistique Canada et peut être consulté à :

<http://www5.statcan.gc.ca/olc-cel/olc.action?ObjId=62-001-X&ObjType=2&lang=fr&limit=0> ; ou

<http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/151218/dq151218b-fra.htm> ; ou

<http://cansim2.statcan.ca> , Tableau 326-0020

Exemple :

Barème de prix : Taux ferme tout compris

Le prix ferme de l'année d'option 1 est 2 500,00 \$ par mois. Le taux de l'IPC à la date du 31 mai 2016 est de 3,9 %.

$2\,500,00 \$ \times 3,9 \% = 97,50 \$$ . Par conséquent, le tarif mensuel ferme pour l'année d'option 2 serait de 2 597,50 \$.

Barème de prix 2 : Main-d'œuvre et matériel



Le taux de l'année d'option 1 relatif aux travaux imprévus est de 10,00 \$ l'heure. Le taux de l'IPC à la date du 31 mai 2016 est de 3,9 %.  $10,00 \$ \times 3,9 \% = 0,39 \$$ . Par conséquent, le taux des travaux imprévus pour l'année d'option 2 sera de 10,39 \$ l'heure.

Taux ferme tout compris pour des travaux de nettoyage courants et périodiques et des tournées de nettoyage, comme l'indique l'énoncé des travaux figurant à l'annexe A.

**Pour la prestation des services de conciergerie conformément à l'annexe A, Énoncé des travaux.**

**Taux ferme tout compris pour des travaux de nettoyage courants et périodiques et des tournées de nettoyage, comme l'indique l'énoncé des travaux figurant à l'annexe A.**

Le montant du marché ne sera ni majoré, ni diminué si un revêtement de sol existant est remplacé par un autre type de revêtement.

Année d'option 3 : Du 1<sup>er</sup> avril 2020 au 31 mars 2021

TABLEAU A – Nettoyage : Courant, périodique et tournée					
Colonne A	Colonne B Description des travaux	Colonne C Unité de mesure	Colonne D Taux mensuel ferme (tarif mensuel ferme par m <sup>2</sup> )	Colonne E Nombre de mois	Colonne F Taux mensuel ferme (Colonne D*Colonne F)
1	Garde côtière canadienne Shearwater  1542 m2  (surface nettoyable)	Mensuel	_____ \$	12	_____ \$
<b>TOTAL A :</b>					_____ \$ <b>TVH en sus</b>

## Tableau B – Travaux imprévus

Année d'option 3 : Du 1<sup>er</sup> avril 2020 au 31 mars 2021

Prix/tarif ferme tout compris, y compris les frais généraux, les bénéfices et tous les coûts liés au nettoyage supplémentaire, au nettoyage d'urgence non décrit au tableau A, AU BESOIN ET SUR DEMANDE.

Colonne A	Colonne B	Colonne C	Colonne D	Colonne E	Colonne F
	Description des travaux	Unité de mesure	Quantité estimative	Prix unitaire	Prix multiplié (colonne D*colonne E)
<b>MAIN-D'ŒUVRE</b> : Notre taux horaire ferme par employé qualifié est le suivant : Heures normales De 7 h à 17 h, du lundi au vendredi					
1	Main-d'œuvre/ nettoyeur	l'heure		_____ \$	_____ \$
Total (tableau B)					_____ % TVH en sus

## Tableau C

### Matériel (s'il y a lieu)

\* Pour établir le prix calculé des matériaux, il faut additionner la majoration indiquée et les dépenses totales estimatives (par exemple : 1<sup>re</sup> année, dépenses estimatives de 500,00 \$; majoration indiquée de 10 % = 500,00 \$ + [500,00 \$ x 10 %] = 550,00 \$)

Année d'option 3 : Du 1<sup>er</sup> avril 2020 au 31 mars 2021

Colonne A	Colonne B	Colonne C	Colonne D
	Majoration par année	Dépenses estimatives par année	Prix multiplié
1	_____ %	500 \$	_____ \$
			_____ \$ TVH en sus

Les pièces seront fournies FAB Destination, en tenant compte de tous les frais de livraison. Les définitions suivantes ont été utilisées pour établir les chiffres figurant dans ce document.

i) MAJORATION – La différence entre le coût de revient de l'entrepreneur pour les produits et le prix de vente au Canada. La majoration comprend les frais internes applicables affectés par l'entrepreneur, par exemple les frais de manutention des matériaux et des dépenses générales et administratives (G&A), en plus de la marge bénéficiaire.

ii) COÛT DE REVIENT – Les frais engagés par le fournisseur pour faire l'acquisition d'un bien ou d'un service précis afin de le revendre au gouvernement. Le coût de revient comprend notamment le prix de la facture du fournisseur (moins les rabais commerciaux), majoré des frais applicables pour le transport à destination, le taux de change, les droits de douane et les frais de courtage.

**Total – Année d'option 3 : Total (tableau A)+Total (tableau B) +Total (tableau C)= \_\_\_\_\_ \$ TVH en sus**

**EN CAS D'ERREUR DANS LE CALCUL DES PRIX, LE PRIX UNITAIRE PRÉVAUDRA**

**Total général =Total (année 1+ année 2)+ Total année d'option 1+Total année d'option 2+Total année d'option 3= \_\_\_\_\_ \$ TVH en sus**

**Total général : Le total général correspondra au montant qui sera pris en considération durant l'évaluation de toutes les soumissions.**

### **Indice des prix à la consommation – année d'option 2 et année d'option 3**

Lorsque l'année d'option 2 et l'année d'option 3 seront exercées, les taux figurant dans la base de paiement seront augmentés ou diminués en multipliant les taux indiqués par le pourcentage de changements dans l'indice des prix à la consommation, composantes principales, certains sous-groupes et agrégats spéciaux, provinces, Whitehorse et Yellowknife, non désaisonnalisé (IPC) dans la province visée pour la période de 12 mois se terminant deux mois avant la date d'expiration de la période en cours du marché (« la période »). La référence utilisée sera l'IPC publiée par Statistique Canada, catalogue n° 62-001-X, tableaux 9-1 à 9-12. On utilisera l'IPC d'ensemble de la période qui est définie plus haut pour la province appropriée.

L'indice des prix à la consommation du Canada est publié par Statistique Canada et peut être consulté à :

<http://www5.statcan.gc.ca/olc-cel/olc.action?ObjId=62-001-X&ObjType=2&lang=fr&limit=0> ; ou

<http://www.statcan.gc.ca/daily-quotidien/151218/dq151218b-fra.htm> ; ou

<http://cansim2.statcan.ca> , Tableau 326-0020

Exemple :

Barème de prix : Taux ferme tout compris

Le prix ferme de l'année d'option 1 est 2 500,00 \$ par mois. Le taux de l'IPC à la date du 31 mai 2016 est de 3,9 %.

$2\,500,00 \$ \times 3,9 \% = 97,50 \$$ . Par conséquent, le tarif mensuel ferme pour l'année d'option 2 serait de 2 597,50 \$.

Barème de prix 2 : Main-d'œuvre et matériel

Le taux de l'année d'option 1 relatif aux travaux imprévus est de 10,00 \$ l'heure. Le taux de l'IPC à la date du 31 mai 2016 est de 3,9 %.  $10,00 \$ \times 3,9 \% = 0,39 \$$ . Par conséquent, le taux des travaux imprévus pour l'année d'option 2 sera de 10,39 \$ l'heure.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.